

The English Inspectorate

The Charedi District

Presents

The Iyar Booklet

5779

Stories and Midrashim in English

Written and Compiled by Aron Cohen

Write the meanings of each word in Hebrew. Use the word bank and glossary to help you.

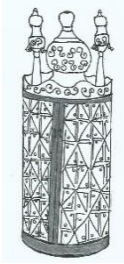
count	learn
day	together
week	before
until	eat
wear	this
animals	give

Word Bank

עד	יום	שבוע	ללמוד
לספור	זה	ביחד	חיות
לאכול	ללבוש	לתת	לפני

Choose the correct word from above to complete the sentences.

- 1) A _____ is seven days.
- 2) I _____ Torah before I eat breakfast.
- 3) We _____ the *Omer* after *Maariv*.
- 4) I give my _____ food before I eat.



Name the Parasha



Read the six sentences. Under each sentence, write down the name of the correct parasha. There can be more than one answer.

(Hint: from *parashat Vayikra* until *parashat Emor*)

<i>Vayikra</i>	<i>Tzav</i>	<i>Shimini</i>
<i>Tazria</i>	<i>Achrai Mot</i>	<i>Emor</i>
<i>Metzora</i>	<i>Kedoshim</i>	

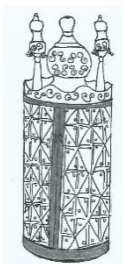
1) It is a *mitzvah* to count the days and weeks from Pesach until Shavuot.

Parashat: _____

animal- חיה
count- לספור
day- יום
until- עד
week- שבוע
which- איזה

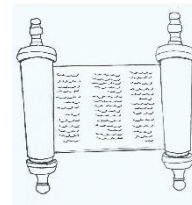
2) We learn which animals a Jew can give for *korbanot*.

Parashat: _____



3) It is not allowed to wear clothes made with wool and linen together. This is called *shatnez*.

Parashat: _____



4) We learn which animals and which fish are *kosher* to eat.

Parashat: _____

clothes- בגדים

could get- היה מקבל

linen- פשתן

not allowed- אסור

prepare- להכין

wear- ללבוש

wool- צמר

5) Moshe prepared the *kohanim* for seven days before they started working in the *mishkan*.

Parashat: _____

6) We learn why someone could get *tzara'at*.

Parashat: _____

Unscramble the words and find the message.

NUCOT
5

YDA
3

EWKE

LUTNI
7

REWA

LANMAI

LENRA

GEOTHRET
2

FEBEOR
6

TAE

TIHS
1

VEGI
4

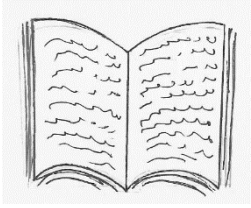
1 2 3 4 5 6 7

Find words that go together and explain why. Use the word bank to help you.

<u>Word from the Story</u>	<u>Go Together</u>	<u>Why?</u>
hard	easy	"Easy" is the opposite of "hard".
third		
read		
was		
his		
never		
late		
grow		
stand		
near		
after		
too		

Word Bank

sit	always	first
write	is	get smaller
early	before	easy
far away	only one	her



It's Never Too Late

(Adapted from Midrash Hagadol Shemot, pages 35-36 and Avot D'Rebbi Natan, Perek 6)

A

Rabbi Akiva was forty years old. He never learned how to read and he never learned Torah.

His wife told him, "Go learn Torah in Jerusalem."

Rabbi Akiva said, "I am forty years old, how can I start now?"

should- כדאי

wife- אישה

1) Rabbi Akiva's wife told Rabbi Akiva that he should

_____.

2) Why did Rabbi Akiva say to his wife, "How can I start now?"

_____.

B

One day after having this conversation with his wife, Rabbi Akiva was standing near a well in Lod. He saw a rock with a hole in it.

He asked, "Who made this hole in the rock?"

They said to him, "The water that drips on it every day made the hole."

Rabbi Akiva thought this was a *kal v'chomer*: "Just like something soft can shape something hard, so too, the words of Torah can shape my heart."

conversation- שיחה

drip- לטפטף

heart- לב

hole- חור

just like- בדיוק כמו

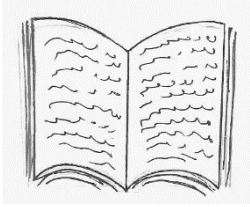
rock- אבן

shape- לעצב

soft- רך

well- באר

3) Complete the sentence.



The _____ made the hole in the rock.

4) What does the "water" stand for?

- a. rocks
- b. Torah
- c. a hole
- d. a heart

realize- להבין

stand for- לייצג

5) What words from the story show that Rabbi Akiva is thinking of learning Torah?

6) Discuss in class what Rabbi Akiva realized after seeing the hole in the rock.



C

After being at the well, Rabbi Akiva's wife said to her husband again, "Go learn Torah."

This time Rabbi Akiva answered, "But people will laugh at me if I go learn now. I'm forty years old and I don't know how to read."

His wife said, "Bring me a donkey, but a donkey that has an injured back."

Rabbi Akiva brought her the donkey.

Rabbi Akiva's wife put dirt on the donkey's back and planted herbs on the back of the donkey. When the herbs began to grow, she told Rabbi Akiva to go to the market with the unusual donkey.

Rabbi Akiva went to the market with the donkey and everyone laughed at him. He went the next day and everyone laughed at him again. But when Rabbi Akiva took the donkey to the market on the third day, nobody laughed at him. They got used to him with his unusual donkey.

back- גב

dirt- עפר

donkey- חמור

get used to- להתרגל

herbs- עשבים

husband- בעל

injured back- גב פצוע

laugh at- לצחוק על...

market- שוק

plant- לשתול

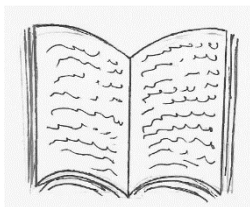
this time- בפעם הזו

unusual- בלתי רגיל

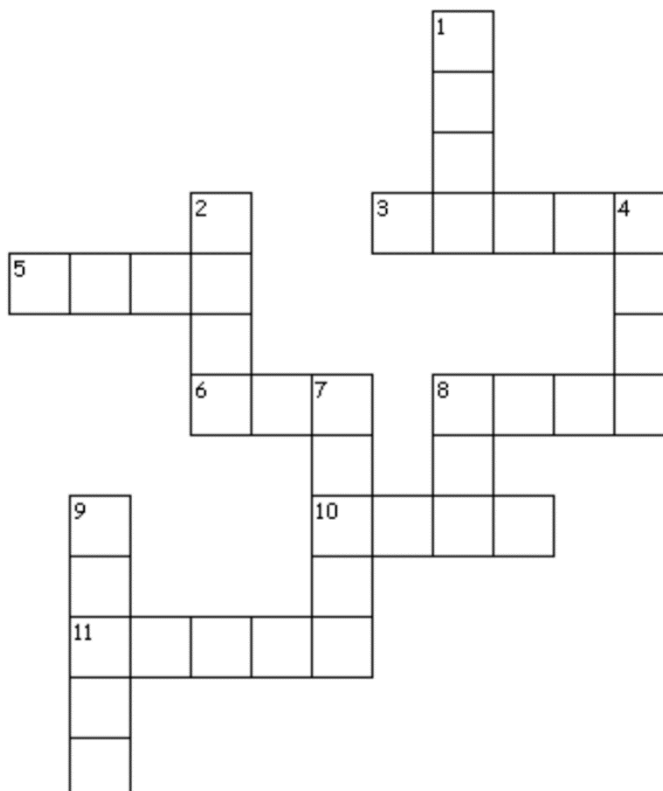
7) Rebbi Akiva wanted to learn Torah, but what was holding him back?

was holding back- עצר

8) Why did Rabbi Akiva's wife want Rabbi Akiva to bring an unusual donkey to the market?



It's Never Too Late- Words



Across

- 3. אף פעם
- 5. ליד
- 6. היה
- 8. קשה
- 10. גם
- 11. שלישי

Down

- 1. מאוחר
- 2. לגדול
- 4. לקרוא
- 7. לעמוד
- 8. שלו
- 9. אחרי

Translate the phrases below into Hebrew.

The Phrase	Its Meaning
...but on the <u>third</u> day...	...אבל ביום השלישי...
Also, on the <u>second</u> day...	
His <u>son</u> went to the <i>beit midrash</i> ...	
He was put in class with <u>young</u> children...	
On the <u>first</u> day ...	
The <u>way</u> Rabbi Akiva learned...	
<u>Once</u> there was...	
The man went <u>under</u> the rock...	
Did the people <u>believe</u> ...?	
The <u>words</u> of Torah...	

Write a story using the underlined words.

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>

D

After that third day at the market, Rabbi Akiva's wife said, "Now go and learn Torah. Don't worry about people laughing at you. On the first day they will laugh at you, and also on the second day, but on the third day no one will laugh at all."

agree- להסכים
explain- להסביר
worry- לדאוג

9) Do you think Rabbi Akiva agrees with his wife? Explain your answer.

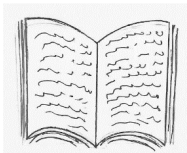
E

Immediately, Rabbi Akiva and his son went to the *beit midrash* and said to the teacher, "Rabbi, please teach us Torah."

They were put in a class with young children.

The teacher taught the children how to read and Rabbi Akiva learned how to read. The teacher taught the children *bircat hamazon* and Rabbi Akiva learned *bircat hamazon*. The teacher taught them *bircat kohanim* and Rabbi Akiva learned *bircat kohanim*.

immediately- מיד
were put- שובצו



Rabbi Akiva learned and learned. Then when Rabbi Akiva learned the whole Torah, he went to learn with Rabbi Eliezer and Rabbi Yehoshua.

Rabbi Akiva said to these great rabbis, "My Rabbis, tell me the meaning of the Mishna." So from the moment they told him the first *halacha*, Rabbi Akiva started asking many questions.

Rabbi Akiva would ask, "Why is this? Why is that?"

He thought about the answers he got, reviewed them and then asked more questions.

פירוש- meaning-

רגע- moment-

לחזור על- review-

הכל- whole-

10) Rabbi Akiva learned in a class with _____ children.

11) Who did Rabbi Akiva learn with after he learned all of the Torah? _____

12) What was special about the way Rabbi Akiva learned Torah?

Rabbi Akiva _____.

- a) read Torah with the teachers
- b) asked many questions until he understood
- c) learned something and then something else
- d) taught *bircat hamazon* to the other children

F

Rabbi Shimon Ben Elazar told a story about how Rabbi Akiva learned Torah.

Once there was a person who wanted to dig up a mountain.

He took his axe and started digging up the mountain.

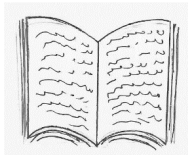
People saw him and asked him, "What are you doing?"

The man said, "I'm digging up this mountain."

גרזן- axe-

לעקור- (dug up) dig up-

הר- mountain-



They said to him, "You can't dig up the whole mountain!"

The man continued to dig. Then he got to a big rock in the mountain. The man went under the rock and dug up the rock.

להמשיך - continue

להעתיק - copy

13) What did the person in the story want to do?

14) a) Did the people believe in this person? YES or NO

b) Copy words from the story that help you answer this question.

15) What did the person do when he got to the big rock?

- a) He stopped digging.
- b) He got a bigger axe.
- c) He asked the people for help.
- d) He thought of a different way to dig.

להפוך ל... - become

סיבה - reason

אלפים - thousands

16) Rabbi Tarfon said that Rabbi Akiva wanted to know the reasons for everything. Discuss with the class, how do you think the story about digging up the mountain connects with what Rabbi Tarfon said?

G

At the age of forty, Rabbi Akiva started to learn Torah. After thirteen years, Rabbi Akiva was teaching Torah to thousands of students.

Let's review:

Translate the words into Hebrew.

class	כיתה	usually	
want		help	
talk		like	
at my house		make	
every week		say	
first		put	
then		right	
side		left	
love		hope	

afraid	הוא	<u>he</u>
baby	ילד	_____
boy	של	_____
children	מי	_____
every	ילדים	_____
he	פוחדים	_____
of	תינוק	_____
really	כל	_____
who	באמת	_____

Write the meaning of the phrases in the cloud. Use the word bank below.

1. because of

2. in this world

3. so too

4. not at all

5. make a mistake

6. the best

7. the most

8. come over

9. too much

10. not for anything

11. so much

12. take out

13. would never sell

14. could be better

15. go after

16. instead of

17. even though

18. how much

בכלל לא
אע"פ
במקום
לבוא
הכי הרבה
לעולם לא ימכור

להוציא
לנסות להשיג
גם כן
בשום מחיר
לטעות
יותר מדי

בגלל
יכל להיות יותר טוב
כל כך הרבה
בעולם הזה
הטוב ביותר
כמה

Your New Words

New Word	Meaning	Your Practice Sentence
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		
9.		
10.		
11.		
12.		
13.		
14.		
15.		

My Glossary

* מילים בסוגריים () הן בצורת העבר.

A a		B b	
about	אודות	baby	תינוק
above	מעל	bad	רע
according to	לפי	bag	תיק
action	פעילות	be	להיות
add	להוסיף	beat	להביס
afraid	מפחד	beautiful	יפה
after	אחרי	because	כי
again	שוב	because of	בגלל
agree	להסכים	become	להפוך להיות
all	כל	bed	מיטה
all night	כל הלילה	bedroom	חדר שינה
alone	לבד	before	לפני
also	גם	begin (began)	להתחיל
always	תמיד	below	למטה
animal	חיה	bench	ספסל
another	אחר	the best	הטוב ביותר
answer	תשובה, לענות	birthday	יום הולדת
any	כל, שום	blessing	ברכה
anything	שום דבר	bone	עצם
anyway	בכל אופן	book	ספר
appear	להופיע	bookcase	ארון ספרים
arrive	להגיע	was born	נולד
article	מאמר	both	שניהם
as	כמו, כאשר	bottom	תחתית
ask	לשאול	bowl	סיר, קערה
at	ב...	box	קופסה
at all	בכלל לא	boy	ילד
at least	לפחות	bread	לחם
author	מחבר	bring (brought)	להביא
		brother	אח
		build (built)	לבנות
		bunk bed	מיטת קומתיים
		busy	עסוק
		but	אבל
		by	ליד
		by accident	בטעות

C c		D d	
cabinet	ארון מטבח	date	תאריך
called	נקרא	day	יום
camel	גמל	deal with	לעסוק
can	יכול	decide	להחליט
candle holder	מחזיק נרות	desk	שולחן עבודה
celebrate	לחגוג	destroy	להרוס
center	מרכז	dig	לחפור
chart	טבלה	dining room	פינת אוכל
cheer	להריע	dip	לטבול
chief	ראשי	different	שונה
child	ילד, ילדה	difficult	קשה
children	ילדים	discuss	לשוחח
choose (chose)	לבחור	do (did)	לעשות
circle	להקיף בעיגול	donkey	חמור
city	עיר	door	דלת
class	כיתה, שיעור	doven	להתפלל
close	קרוב	dress up	להתחפש
closer	יותר קרוב	drink (drank)	לשתות
closet	ארון בגדים	during	במשך
clothes	בגדים		
collect	לאסוף		
color	צבע		
come (came)	לבוא		
come back	לחזור		
come out	לצאת		
come over	לבוא		
comfortable	נוח		
comment	פירוש, הערה		
competition	תחרות		
complete	להשלים		
condition	תנאי		
connection	קשר		
continue	להמשיך		
copy	להעתיק		
correct	נכון		
correctly	בצורה נכונה		
costume	תחפושת		
couch	ספה		
could	יכל		
cow	פרה		

E e		F f	
each	כל	face	פנים
egg	ביצה	fast	לצום
Egypt	מצרים	fast	מהר
eight	שמונה	a few	קצת
enemy	אויב	famous	מפורסם
enough	מספיק	feel (felt)	להרגיש
else	אחר	feel better	להרגיש טוב יותר
erase	למחות\ למחוק	festive	חגיגי
even though	אע"פ	foot (feet)	רגל
evening	ערב	field	שדה
every	כל	festive	חגיגי
everybody	כולם	final	סופי
everyone	כל אחד	fifth	חמישי
explain	להסביר	find (found)	למצוא
except for	חוץ מ...	fight (fought)	להלחם
the end	הסוף	fill in	למלא
		final	סופי
		fine	בסדר
		finish	לגמור
		first	ראשון
		fish	דג
		five	חמש
		follow	לפי
		food	אוכל
		for	בשביל, ל...
		for example	לדוגמה
		forget (forgot)	לשכוח
		forty	ארבעים
		four	ארבע
		fourth	רביעי
		from	מ...
		full	מלא
		funny	מצחיק

G g		H h	
game get (got) get paid give (gave) glass go (went) go after go back go down go out go up golden good luck	משחק לקבל, להגיע לקבל תשלום לתת כוס, זכוכית ללכת לנסות להשיג לחזור לרדת לצאת, לכבות לעלות מזהב בהצלחה	half hand happen happy happier happiness has has to have (had) have to (had to) he head help her hear (heard) here hide hidden him his holiday home homeless hope horse hot how how much however husband hurt (v)	חצי יד לקרות שמח יותר שמח שמחה יש לו \ לה חייב יש ל... חייב הוא ראש לעזור שלה לשמוע כאן להחביא נסתר אותו שלו חג בית לקוות חסר בית סוס חם כמה איך אולם בעל לפגוע
I i		J j	
if I'm sure immediately important in in fact in front of include information inside instead of interested in it it doesn't matter its	אם אני בטוח מיד חשוב ב... בעצם מול לכלול מידע בתוך במקום מעוניין ב... הוא \ היא \ זה זה לא משנה שלו \ שלה	judge just just like	לשפוט רק בדיוק כמו

K k		L l	
kettle king kitchen know (knew) known as	קומקום מלך מטבח לדעת ידוע כ...	land last long law learn leave (left) left lend (lent) letter life light (n) like line listen live look look like look at look for a lot of	אדמה נשאר זמן רב חוק ללמוד לעזוב, לצאת\להשאיר שמאל להלוות אות, מכתב חיים אור לחבב\ כמו שורה, קו להקשיב לחיות, לגור נראה להראות להסתכל על לחפש הרבה
M m		N n	
maid make (made) make a mistake man many master match (v) me measure meal (I) mean meaning meat message milk miracle money month more most the most move to mule must my	משרתת להכין, לעשות, לגרום לטעות איש הרבה אדון להתאם אותי למדוד ארוחה להתכוון פירוש בשר הודעה, מסר חלב נס כסף חודש יותר, עוד הכי הכי הרבה לעבור ל... חמור חייב שלי	name natural near need never next nice night now number nation	שם טבעי ליד צריך מעולם לא הבא נחמד לילה עכשיו מספר, למספר עם, אומה

O o		P p	
of often old olive on on time on top of one of once one only order other our oven own (my own, your own ...) oil	של לעתים קרובות זקן, ישן זית על בזמן מעל אחד מ... פעם, פעם אחת אחד רק סדר אחר שלנו תנור שלי שמן	page part party participate pay (paid) people person picture place placed plate play play a joke on phrase poor practice praise pray present pure	עמוד חלק מסיבה להשתתף לשלם אנשים בנאדם תמונה למקום, מקום ממוקם קערה לשחק לעשות שחוק מ... ביטוי עני להתאמן לשבח, שבח להתפלל מתנה טהור
Q q		R r	
question	שאלה	rain reach read (read) ready really refrigerator remind reason remember rent repeat reply represent review rich right right before road roasted rock	גשם להגיע לקרוא מוכן באמת מקרר להזכיר סיבה לזכור לשכור לחזור על... להגיב לייצג לחזור על עשיר ימין מיד לפני כביש צלוי אבן

S s			
sad	עצוב		
salt	מלח		
save (money, time)	לחסוך		
say (said)	לומר		
seat	כיסא		
second	שני		
see (saw)	לראות		
sell (sold)	למכור		
send (sent)	לשלוח		
sentence	משפט		
separate	להפרד		
set of tablets	לוחות הברית		
set up	לסדר		
should	כדאי ש...		
show	להראות		
shul	בית כנסת		
side	צד		
simple	תם		
sink	כיור		
sit	לשבת		
sleep (slept)	לישון		
small	קטן		
smile	חיוך		
snake	נחש		
so	אז		
so too	גם כן		
son	בן		
sound	צליל		
speak	לדבר		
special	מיוחד		
spend time (spent)	לבלות		
split	לבקוע		
stage	שלב, במה		
star	כוכב		
start	להתחיל		
stay	להשאר		
stick	מקל		
still	עדיין		
story	סיפור		
strong	חזק		
study	ללמוד		
suddenly	פתאום		
suggestion	הצעה		
sun	שמש		
surprised	מופתע		
the same	אותו דבר		

T t			
table	שולחן	travel	לנסוע
Table of Commandments	לוח הברית	translate	לתרגם
tablecloth	מפת שולחן	tree	עץ
take (took)	לקחת	trouble	צרות
take out	להוציא	try	לנסות
teach (taught)	ללמד	turn into	להפוך ל...
teacher	מורה	two	שתיים
tell (told)	לספר	type (n,v)	סוג, להקליד
test	מבחן		
text	טקסט		
that	ההוא\ ש...		
the	ה...		
their	שלהם		
them	אותם		
than	מ...		
then	אז		
there	שם		
there is	יש		
there is no	אין		
there are	יש		
therefore	לכן		
these	אלו		
they	הם		
thing	דבר		
think (thought)	לחשוב		
third	שלישי		
this	זה		
those	אלו		
thought	מחשבה, חשב		
through	דרך...		
throw (threw)	לזרוק		
throw off	לזרוק מ...		
time	זמן		
thirteenth	השלושה עשר		
tip	עצה		
tired	כותרת		
title	עייף		
to	ל...		
today	היום		
together	ביחד		
tonight	הלילה		
too	גם		
too much	יותר מדי		
top	עליון		
town	עיר		
tree	ע		

U u		V v	
uncle under underline understand us usually use (v) used for	דוד מתחת למתוח קו מתחת להבין אותנו בדרך כלל להשתמש שומשו כ...	very vinegar visit volunteer	מאד חומץ לבקר להתנדב
W w		X x	
wait walk want was watch water way we wear (wore) were what when where which who why wicked wife window wise with without word work worker world would burn write (wrote) written	לחכות ללכת ברגל לרצות היה לצפות מים דרך אנחנו ללבוש היו מה, איזה מתי, כאשר איפה איזה מי, ש... למה רשע אישה חלון חכם עם בלי מילה עבודה, לעבוד פועל עולם ידלק לכתוב כתוב		
Y y		Z z	
year years old you your yourself	שנה בן אתה, אתם שלך, שלכם עצמך	zeide	סבא (בידיש)